



DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 31058
PER AUTOVEICOLI RENAULT ESPACE "91"

s.r.l. S. SISTO - PG

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

ANNO 1996

marchio di convalida

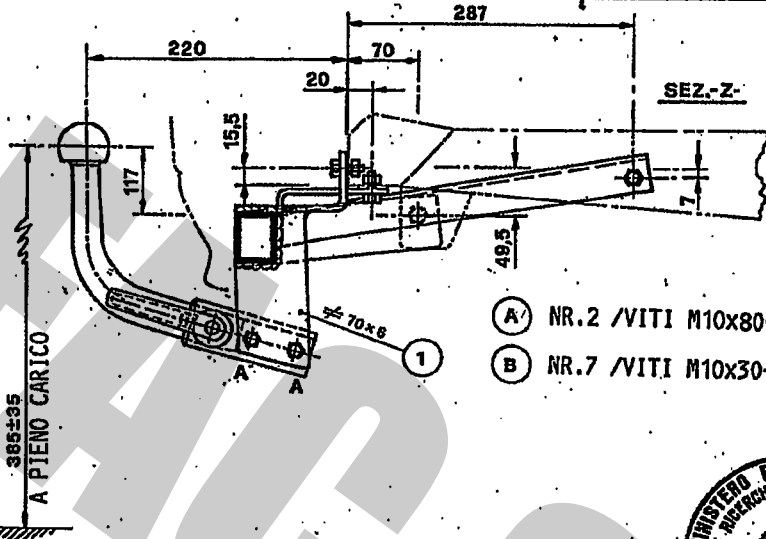
MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

CARATTERI E GRANDEZZE
AL VERO

VERBALE N° 469/96^{RM} DEL 24 SET. 1996

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE
RIPORTATI SU APPOSITA
TARGHETTA

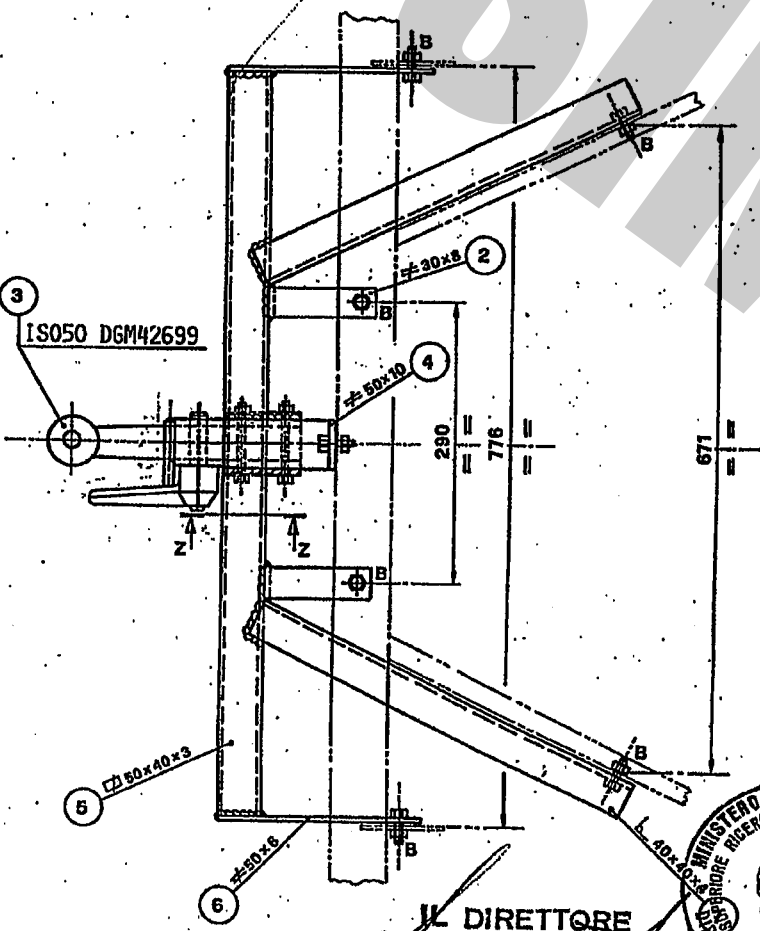
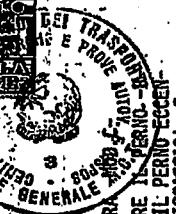
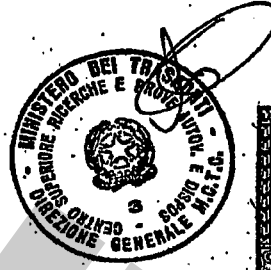
FAC SIMILE TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE



- (A) NR.2 /VITI M10x80-DADO-CONTACT
- (B) NR.7 /VITI M10x30-DADO-CONTACT

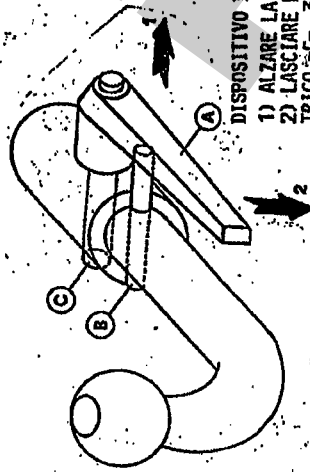
UMBRA	
STRUTTURA DI TRAINO TIPO	31058
PER AUTOVEICOLO TIPO	RENAULT ESPACE "91"
CARICO STATICO SULLA SFERA KG	50
APPL. VERB. N°	469/96RM
CONSTRUTTORE UMBRA RIMORCHI S. SISTO - PG	

IL PRESENTE DOCUMENTO HA VALIDITÀ UNICAMENTE SE CONVALIDATO CON MARCHIO -UMBRA GANCI - STAMPATO A SECCO



IS050 DGM42699

IL DIRETTORE



DISPOSITIVO DI TRAINO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA
1) ALZARE LA LEVA -A- E RUOTARLA IN MODO DA SCAVALCARE IL PERNO -ECCENTRICO-
2) LASCIARE LA LEVA E RUOTARLA IN MODO DA SBLOCCARE IL PERNO -ECCENTRICO-
3) TIRARE LA LEVA E SFILARE IL PERNO DI FISSAGGIO -C-



DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO 31058
PER AUTOVEICOLI RENAULT ESPACE "91"

ANNO 1996

s.r.l. S. SISTO - PG

PER LE SINGOLE VERSIONI E RELATIVI PESI E LARGHEZZE
RIMORCHIABILI VEDERE LA TABELLA ALLEGATA

marchio di convalida

MINISTERO DEI TRASPORTI C. S. R. P. A. D. DI ROMA
APPROVAZIONE AI SENSI DELLA CIRC. MIN. 20/76 DEL 21-06-76

ESTREMI D'IDENTIFICAZIONE
RIPORTATI SU APPOSITA
TARGHETTA

VERBALE N° 469/96^{2a} DEL 24 SET. 1996

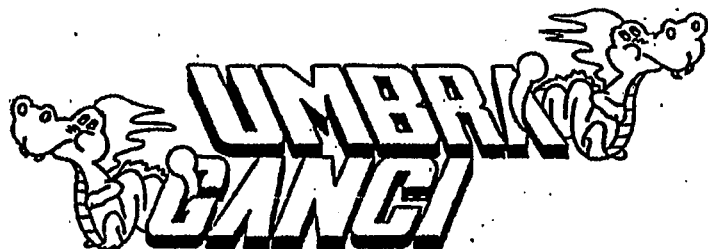
TABELLA MASSE RIMORCHIABILI

OM	VERSIONI E MODELLI	MASSA RIMORCHIABILE	LARGHEZZA MAX RIMORCHILE	CARICO STATICO SU SFERA
		KG	-MT	KG
53123	MATRA J63615	1100	2.50	50
53123 B	MATRA J63615	1100	2.50	50
53123 EST 01 -B	MATRA J63708	1100	2.50	50
53123 EST 02 -B	MATRA J63805	1200	2.50	50
53123 EST 03 -B	MATRA J63505	1100	2.50	50
53123 EST 04 -B-C-D-E-G-H-L	MATRA J63615/1	1100	2.50	50
53123 EST 05 -B-C-D	MATRA J63708/1	1100	2.50	50
53123 EST 06 -B-C-D	MATRA J63805/1	1200	2.50	50
53123 EST 07 -B	MATRA J6845	1200	2.50	50
53123 EST 08 -B-C-D-E-G-H	MATRA J63525	1100	2.50	50
53123 EST 08L-M-N-P-R	MATRA J63525	1100	2.50	50
53123 EST 09 -B-C-D-E-G-H	MATRA J63535	1100	2.50	50
53123 EST 09L-M-N-P-R	MATRA J63535	1100	2.50	50
53123 EST 10 -B-C-D-E-G	MATRA J63545	1100	2.50	50
53123 EST 11 -B-C-D-E-G	MATRA J63705	1100	2.50	50
53123 EST 12 -B-C	MATRA J63725	1100	2.50	50
53123 EST 13 -B-C	MATRA J63712	1100	2.50	50
53123 EST 14 -B-C	MATRA J63822	1200	2.50	50
53123 EST 18 -B-C-D-E-G	MATRA J63555	1100	2.50	50

Prot. 5452 del 20 SET. 1996
operazione 2621081253
agli autoveicoli sopra indicati
può essere applicata la struttura
di traino approvata con verbale
469/96^{2a} del 24 SET. 1996
C. S. R. P. A. D. DI ROMA
AL DIRETTORE



FAC SIMILE



COD.: 31058

TIMBRO A SECCO

COSTRUITO DA: UMBRA RIMORCHI -S.SISTO (PG) TEL. 075/5280260-5280453

CERTIFICATO DI ORIGINE DI UN DISPOSITIVO DI TRAINO

"UMBRA GANCI"

Si certifica che il dispositivo di traino, illustrato sul retro, è identificabile con apposita targhetta posta vicino al gancio a sfera, riportante il marchio di fabbrica, il N° di approvazione M.C.T.C. ed il modello della vettura, è stato costruito dalla Società Umbra Rimorchi che si assume la responsabilità delle saldature e delle lavorazioni fattevi. Tale dispositivo è conforme alle Circolari Ministeriali N° 2195/2203-6 del 5/7/1967 e successive, nonché alle tabelle CUNA NC 438-09 del 23/9/68; NC 138610 dell'Ottobre 1968 - NC 165-30 e successive.

Per i dispositivi approvati dopo il 31.10.1978 gli stessi rispondono alla circolare 20 del 21/06/76 e successive e tabelle CUNA NC 138-30-40, NC 438-40 e successive.

"Il presente certificato, che viene ritirato in SEDE DI COLLAUDO, ha validità unicamente se convalidato con marchio UMBRA GANCI stampigliato a secco".

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO': RENAULT SPACE "91"

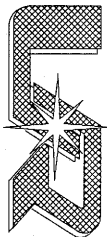
- TOGLIERE LA RUOTA DI SCORTA DAL SUO ALLOGGIAMENTO
- I FORI NELLA SCOCCA SONO GIA' TUTTI PREVISTI
- PRESENTARE SOTTO LA VETTURA LA STRUTTURA DI TRAINO , POSIZIONANDOLA IN CORRISPONDENZA DELLE FORATURE SULLA SCOCCA
- INSERIRE NR.7 BULLONI M10 E SERRARE A FONDO
- EFFETTUARE IL COLLEGAMENTO ELETTRICO ALLA PRESA

DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITA' PER IL MONTAGGIO:

Si dichiara che il presente dispositivo di traino
tipo
è stato montato a regola d'arte, rispettando le
prescrizioni fornite dalla casa costruttrice, sul=
l'autoveicolo mod.
targa

IN FEDE

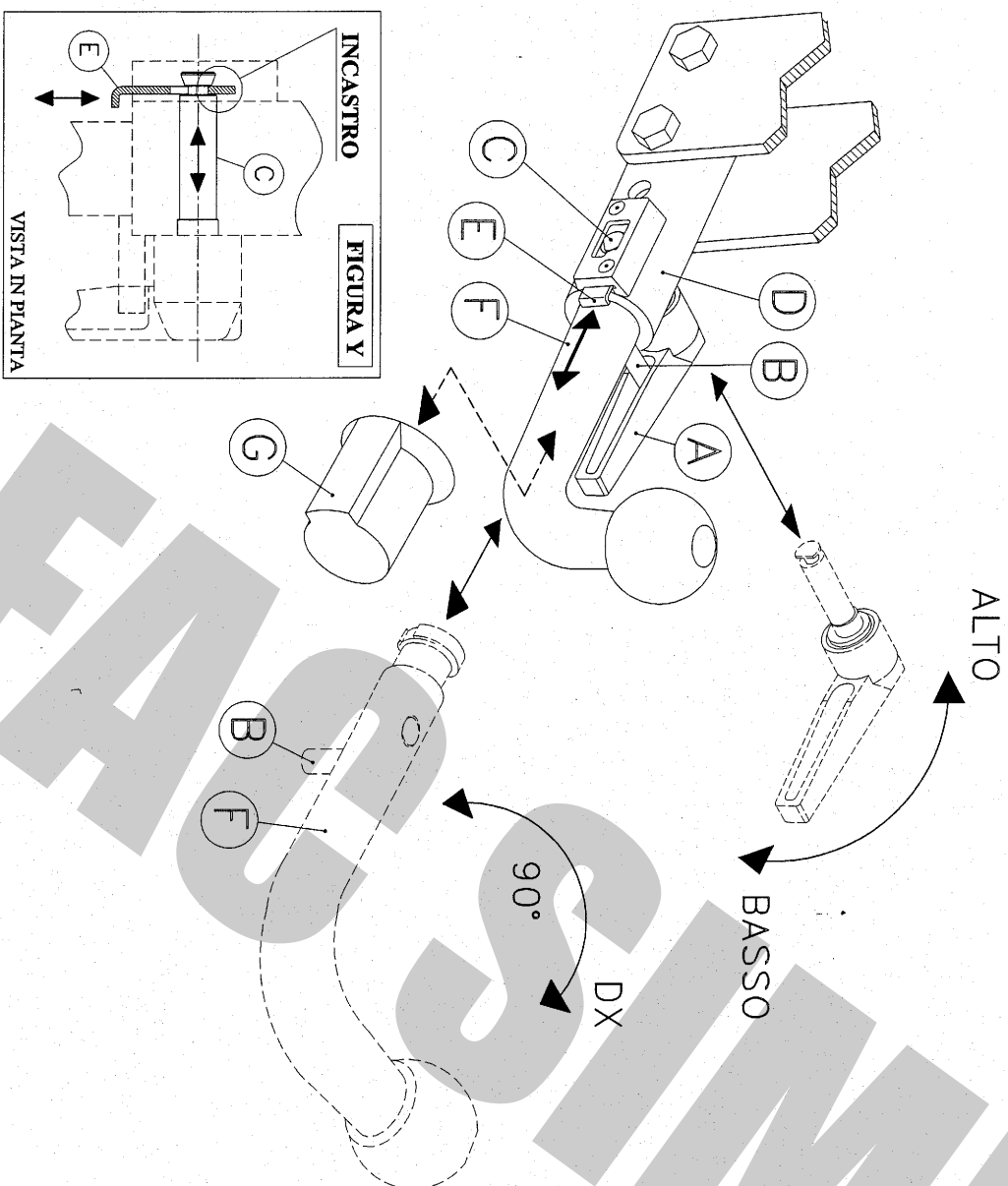
(Timbro e firma)



UMBRA RIMORCHI s.r.l.
06132 S.Sisto - Perugia (ITALY) - Via C.Pizzoni, 37/39
Tel. +39-075-5280260-5280453 Fax +39-075-5287033
E-Mail: umbra.rimorchi@umbra.rimorchi.it http://www.umbra.rimorchi.it

COPIA DA CONSERVARE A CURA DELL'UTENTE

MECCANISMO MODELLO "C" 2007



USO E MANUTENZIONE

1. Mantenere la sfera e il dispositivo ad estrazione rapida puliti e lubrificati.
2. Controllare saltuariamente il diametro della sfera in diversi punti: qualora si sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sfera.
3. Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio indicata dalle norme.
4. Elementi danneggiati o usurati devono essere sostituiti con ricambi originali da un tecnico specializzato.

ISTRUZIONI DI UTILIZZO PER IL DISPOSITIVO AD ESTRAZIONE RAPIDA DELLA SFERA

SMONTAGGIO:

- 1) Alzare la leva a scatto *A* e ruotarla in modo da scavalcare il perno di sicurezza *B*;
- 2) Riabbassare la leva a scatto e ruotarla in modo da sbloccare l'eccentrico del perno di fissaggio *C*;
- 3) Tenendo pigliata la linguetta *E*, ruotare il perno di fissaggio *C* fino a far combaciare la sagoma della parte terminale con la sagoma ricavata nella linguetta *E*: tirare la leva *A* sfilando con essa perno di fissaggio *C*;
- 4) Ruotare la sfera *F* di circa 90° in senso orario; estrarre la sfera *F* dal canotto *D*;
- 5) Infine, coprire il canotto con il tappo *G*.

RIMONTAGGIO:

- 1) Togliere il tappo *G*;
- 2) Partendo con la sfera *F* ruotata di circa 90° verso destra, inserirla nel canotto *D* in battuta al perno *B* e, ruotarla successivamente in senso antiorario fino a riportarla in posizione verticale;
- 3) Pigiare la linguetta *E* ed infilare fino in fondo il perno di fissaggio *C* nel canotto *D*, posizionando la parte fresata del perno *C* in verticale rispetto al terreno e rivolta verso la parte terminale del canotto *D*, nella stessa posizione del foro sagomato ricavato nella linguetta *E*;
- 4) Rilasciare la linguetta *E* ed assicurarsi, tirando la leva *A*, che il perno *C* sia rimasto bloccato nella linguetta *E* (vedi figura *Y*);
- 5) Ruotare la leva a scatto *A* verso l'alto in modo da bloccare l'eccentrico del perno di collegamento *C*;
- 6) Alzare la leva a scatto *A*, ruotarla sovrapponendola al perno *B*, rilasciarla e spingerla in modo che il perno entri nella cavità della leva.

IMPORTANTE:

ASSICURARSI CHE NELLA FASE DI AGGANCIO DELLA SFERA LA LINGUETTA DI SICUREZZA **(E)** ENTRI NELLA GOIA DEL PERNO DI COLLEGAMENTO **(C)** PER EVITARE LA FUORUSCITA ACCIDENTALE DEL PERNO. (VEDI FIGURA *Y*)

Nel caso in cui la sfera vada ad occultare la targa è obbligatorio togliere la sfera per rendere visibile la targa.

COPPIA DI SERRAGGIO PER VITI:

M6=10Nm M10=55Nm M14=135Nm
M8=25Nm M12=85Nm M16=200Nm

REVISIONE 18/07/2008

L'azienda declina ogni responsabilità sulle inosservanze delle indicazioni qui tutte riportate.